



Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät des Typs PXFE868 ist für den Betrieb in der EU bestimmt. Es entspricht der Richtlinie der Europäischen Union für Funkanlagen 2014/53/EU (RED)..

Der vierkanalige Funkempfänger PXFE868 dient dem Schalten elektrischer Verbraucher mittels Funkübertragung. Die Übertragung erfolgt auf einer Frequenz von 868,3 MHz (EU) Der Ausgang des Empfängers kann von maximal 40 Sendern geschaltet werden. Dabei ist jeder Sender ein-malig im Empfänger einzulernen.

Option Zustandsspeicher

Nach dem Einschalten wird bei dem Empfänger PXFE868 der letzte gültige Zustand der Ausgänge wieder hergestellt.

Befestigung und Anschluss

Nur die mitgelieferten Antennen benutzen. Antenne auf Blech montieren. Blech dient als HF-Gegengewicht. Mindestgröße des Blechs: 250 x 250 mm. Auf seitlichen Abstand zur nächsten Wand oder Störquelle achten: mindestens 300 mm. Das Antennenkabel nicht knicken oder klemmen. Minimaler Biegeradius >25 mm.

Reichweitenplanung

Da es sich bei den Funksignalen um elektromagnetische Wellen handelt, wird das Signal auf dem Weg vom Sender zum Empfänger gedämpft. D.h. sowohl die elektrische als auch die magnetische Feldstärke nimmt ab, und zwar umgekehrt proportional zum Quadrat des Abstandes von Sender und Empfänger (E,H~1/r^2). Neben dieser natürlichen Reichweiteinschränkung kommen noch weitere Störfaktoren hinzu: Metallische Teile, z.B. Armierungen in Wänden, Metallfolien von Wärmedämmungen oder metallbedampftes Wärmeschutzglas reflektieren elektromagnetische Wellen. Daher bildet sich dahinter ein sogenannter Funkschatten. Zwar können Funkwellen Wände durchdringen, doch steigt dabei die Dämpfung noch mehr als bei Ausbreitung im Freifeld.

Durchdringung von Funksignalen:

Table with 2 columns: Material, Penetration percentage. Rows: Holz, Gips, Glas unbeschichtet (90...100%), Backstein, Pressspanplatten (65...95%), Armierter Beton (10...90%), Metall, Aluminiumkaschierung, Wasser (0...10%)

Typische Reichweiten sind:

Table with 2 columns: Connection type, Range. Rows: Sichtverbindung freies Feld (LR): ca. 450 m, Sichtverbindung im Innenbereich (LR): ca. 40 m

Hinweise

Der elektrische Anschluss darf nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Funkempfänger darf nicht in Verbindung mit Geräten genutzt werden, die direkt oder indirekt gesundheits- oder lebenssichernden Zwecken dienen oder durch deren Betrieb Gefahren für Menschen, Tiere oder Sachwerte entstehen können. Technische

Änderungen vorbehalten. steute übernimmt keine Haftung für Empfehlungen, die durch diese Beschreibung gegeben oder impliziert werden. Aufgrund dieser Beschreibung können keine neuen, über die allgemeinen steute-Lieferbedingungen hinausgehenden, Garantie-, Gewährleistungs- oder Haftungsansprüche abgeleitet werden.

Inbetriebnahme

Voraussetzungen:

- Gerät auf Standard-DIN-Schiene montieren.
- Leiter für Versorgungsspannung 24 VDC anschließen.
- Es können bis zu 40 Schalter parallel eingelernt werden.
- Die LEDs zeigen hierzu die Betriebszustände an. Nach dem Einschalten des Empfängers blinkt die orangefarbene LED 1, wenn noch kein Schalter eingelernt wurde. Leuchtet die orangefarbene LED 1 nicht, sind bereits Schalter eingelernt worden.

Betriebsart wählen

Es gibt neun verschiedene Betriebsarten (siehe Tabelle). Die Relaisfunktionen sind mit den Schalterfunktionen kombinierbar.

1. Taster LRN gedrückt halten und die Versorgungsspannung einschalten, alle 5 s wechselt die Betriebsart. Anzeige der LED siehe Tabelle. Wird LRN nicht betätigt, wird nach 5 s in eine andere Betriebsart geschaltet.
2. Wenn die gewünschte Betriebsart angezeigt wird, Taster LRN 1 s lang drücken. Die gewünschte Betriebsart ist jetzt aktiviert.

Table with 4 columns: Betriebsart, LED 1, LED MD, Funktion. Rows include Standard, Relaisfunktionen (Standard, inverser Ausgang, Relais angezogen), and Schalterfunktionen (Verknüpfung, Rastfunktion).



PXFE868

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Betriebsart	LED 1	LED MD	Funktion
Wischerfunktion	blinkt langsam	blinkt langsam	Wischerfunktion, Kontakt fällt nach eingestellter Zeit selbsttätig ab
Zusatzfunktionen			
Batterieüberwachung	aus (LED 3 blinkt)	blinkt langsam	Relais K3 meldet Unterspannung der eingelernten und batteriebetriebenen Schalter/Sender
Statusüberwachung	aus (LED 4 blinkt)	blinkt langsam	Relais K4 meldet Statusfehler; Funktion nur in Kombination »Schalter mit Statussignal« aktivieren

Hinweis

Ist eine oder beide der Zusatzfunktionen aktiviert, kann an diesem Schaltausgang kein Funksender mehr eingelernt werden!

Betriebsart Wischerkontakt

- Wischerfunktion auswählen oder selektieren. LED MD blinkt.
- Mit jedem Aufblitzen der LED erhöht sich die Wischerzeit um je eine Sekunde.
- Die Impulse der aufblitzenden LED mitzählen und bei Zeiterreichung mit der LRN-Taste bestätigen.
- Um die Zeit für den Wischerkontakt zu ändern, Betriebsartenwahl starten und Wischerfunktion erneut auswählen.

Betriebsart Statusüberwachung

- Nach Auswahl der Funktion Statusüberwachung blitzt die LED MD im Sekundentakt.
- Die LEDs 1-4 zeigen die einstellbaren Statuszeiten an.
- Alle 5 s wechselt die Anzeige der LED (siehe Tabelle).
- Wenn die gewünschte LED Kombination angezeigt wird, Taster LRN 1 s lang drücken. Die gewünschte Betriebsart ist jetzt aktiviert.
- Ohne Bestätigung der Auswahl wird der Standardwert von 10 s eingestellt.

Status	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	ein	aus	aus	aus	blinkt im s Takt
100 s	ein	ein	aus	aus	blinkt im s Takt
1000 s	ein	ein	ein	aus	blinkt im s Takt
10000 s	ein	ein	ein	ein	blinkt im s Takt

Funktion: Erfolgt keine Statusmeldung der angelernten Schalter, schaltet das Relais K4 nach der 2,2-fachen Statuszeit auf Alarm.

Achtung! Stellen Sie sicher, dass der eingelernte Funksender auf die richtige Statussignalzeit eingestellt ist.

Einlernen eines Schalters

- Taster LRN ca. 1 s betätigen -> LED MD blinkt langsam (2 Hz).
- Taster SEL zur Kanalwahl drücken.
- Den einzulernenden Schalter/Befehlsgerät betätigen -> die dem Kanal entsprechende LED erlischt kurz.
- Zum Verlassen des Einlern-Modus Taster LRN ca. 1 s betätigen -> die LED MD leuchtet.

Löschen eines Schalters

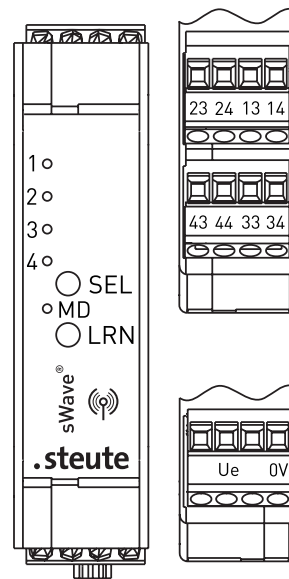
- Taster LRN für 5 s drücken bis LED MD schnell blinkt (5 Hz).
- Taster SEL zur Kanalwahl drücken.
- Zu löschenden Schalter/Befehlsgerät betätigen -> die dem Kanal entsprechende LED blinkt kurz.
- Zum Verlassen des Löscho-Modus Taster LRN ca. 1 s betätigen.

Invertiertes Einlernen eines Schalters

- Prozedur wie beim Einlernen, aber Schalter muss betätigt sein, bevor die Prozedur mit LRN eingeleitet wird.

Löschen aller Schalter

- Taster LRN für 5 s drücken bis LED MD schnell blinkt (5 Hz).
- LED 1 leuchtet -> Taster LRN nicht mehr drücken.
- Taster LRN für 5 s erneut drücken bis LED MD erlischt.
- LED MD leuchtet und LED 1 blinkt schnell -> Taster LRN nicht mehr drücken.
- Betriebsart wurde auf Standard zurückgesetzt.



- 13-14 K1 Relais
- 23-24 K2 Relais
- 33-34 K3 Relais
- 43-44 K4 Relais

- 1 ... 4 Statusanzeige der Ausgänge
- SEL SELECT-Taste
- MD Mode-LED
- LRN Einlern-Taste

U_e, 0V Spannungsversorgung

SMA Antennenbuchse



PXFE868

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Wartung

Bei rauen Betriebsbedingungen empfehlen wir eine regelmäßige Wartung mit folgenden Schritten:

1. Entfernen von Schmutzresten.
2. Nur mit feuchtem Tuch reinigen.

Reinigung

- Bei feuchter Reinigung: Wasser oder milde, nicht-scheuernde, nicht-kratzende Reinigungsmittel verwenden.
 - Keine aggressiven Reinigungs- oder Lösungsmittel verwenden.
- Gehäuse nur von außen reinigen. Keine Druckluft verwenden, um zu reinigen.

Entsorgung

- Nationale, lokale und gesetzliche Bestimmungen zur Entsorgung beachten.
- Materialien getrennt dem Recycling zuführen.

English

Intended use

The device of type PXFE868 is intended for use in the European Union. It complies with the European Union's Directive 2014/53/EU (RED) for radio equipment.

The four channel wireless receiver PXFE868 is used to switch electrical loads via radio transmission. The transmission is carried out at a frequency of 868.3 MHz (EU). The output of the receiver can be switched by a maximum of 40 transmitters. Therefore, each transmitter must be taught in once.

Option status memory

After power-on the last valid status of the outputs is re-established on the receiver PXFE868.

Mounting and wiring

Use the supplied antenna only. Mount the antenna on a metal plate. The metal plate serves as HF counterweight. Minimum size of metal plate: 250 x 250 mm. Note minimum sideways distance to nearest wall or disturbance source: >300 mm. Do not bend or clamp the cable. Minimum bending range of cable: >25 mm.

Design of wireless range

Because radio signals are electromagnetic waves, the signal is attenuated on its way from the transmitter to the receiver. This means the electrical as well as the magnetic field strengths decrease inversely proportionally to the squared distance of transmitter and receiver ($E, H \sim 1/r^2$). In addition to this natural restriction of the wireless range, further inter-

ference factors occur: Metal parts, e.g. armours in walls, metal foils of thermal insulations or vapour-deposited metal layer heat protection glass reflect electromagnetic waves. Therefore, a so-called deadspot can be found behind them. Radio waves are able to penetrate walls, but the attenuation increases even more than in the free field.

Penetration of radio waves:	
wood, gypsum, glas uncoated	90...100%
brick stone, press boards	65...95%
armoured concrete	10...90%
metal, aluminium lamination, water	0...10%

Typical wireless ranges are:	
Line of sight in free field (LR):	approx. 450 m
Line of sight indoors (LR):	approx. 40 m

N.B.

The electrical connection may only be carried out by authorised personnel. The wireless receiver must not be used in connection with other devices whose direct or indirect purpose is to ensure life or health, or whose operation may pose a threat to humans, animals or material assets. Subject to technical modifications. Moreover, steute does not assume any liability for recommendations made or implied by this description. From this description new claims for guarantee, warranty or liability cannot be derived beyond the general terms and conditions of delivery.

Start-up

- Requirements:
- Mount device on standard DIN rail.
 - Connect cable for supply voltage 24 VDC.
 - A maximum of 40 switches can be taught in parallel.
 - The LEDs show the operating states. After switching on the receiver, the orange LED 1 flashes if no switch has been taught in. If the orange LED 1 does not flash, switches have already been taught in.

Select operation mode

There are nine different operation modes (see table). The relay functions can be combined with the switching functions.

1. Keep the push-button LRN pressed and switch on the supply voltage, the operation mode changes every 5 s. For display of the LEDs, see table. If LRN is not actuated within 5 s, it is switched to a different operation mode.
2. If the desired operation mode is displayed, press the push-button LRN for 1 s. The selected operation mode is active now.

Operation mode	LED 1	LED MD	Function
Standard	flashes fast	flashes fast	Relay energised by actuation, relay and switch functions are reset
Relay functions			
Standard, inverse output	flashes fast	on	Relay de-energised by actuation, inverse output signal



PXFE868

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil

English

Operation mode	LED 1	LED MD	Function
Relay energised	on	flashes	Relay energised by provid-
Relay energised, inverse output	on	on	Relay energised by providing operating voltage, inverse output signal
Switch functions			
Linkage	flashes slowly	on	Relay energised as soon as one switch is actuated, de-energises when all taught-in switches are not actuated
Latching function	on	flashes	Latching function/impulse
Wiping function	flashes slowly	flashes slowly	Wiping function, contact automatically de-energises after the set time
Additional func-			
Battery monitoring	off (LED 3 flashes)	flashes slowly	Relay K3 indicates under-voltage of the taught-in and battery-powered switches/transmitters
Status monitoring	off (LED 4 flashes)	flashes slowly	Relay K4 indicates status error; activates function only in combination »switch with status signal«

Notice

If only one or both additional functions are activated, no further wireless transmitter can be taught in.

Operation mode wiping contact

- Choose or select wiping function. LED MD flashes.
- With each flashing of the LED, the wiping time is increased by 1 s.
- Count the impulses of the flashing LED and confirm the desired time by pressing the LRN push-button.
- In order to change the wiping contact time, start selection of operation mode and select wiping function again.

Operation mode status monitoring

- After selection of status monitoring the LED MD flashes every second.
- The LEDs 1-4 indicate the adjustable status times.
- The display of the LED changes every 5 s (see table).
- If the required LED combination is indicated, press the LRN push-button for 1 s. The desired operation mode is now activated.
- Without confirmation of the selection, the standard value of 10 s is set.

Status signal time	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	on	off	off	off	flashes every s
100 s	on	on	off	off	flashes every s
1000 s	on	on	on	off	flashes every s
10000 s	on	on	on	on	flashes every s

Function: If no status information is given by the taught-in switches, relay K4 automatically gives the alarm after 2.2 times the status time.

Attention! Please ensure that the taught-in wireless transmitter is set to the correct status signal.

Teaching in of switch

- Press push-button LRN approx. 1 s -> LED MD flashes slowly (2 Hz).
- Press push-button SEL for channel selection.
- Actuate switch/command device to be taught in -> the LED of the corresponding channel is off for short time.
- To leave teach-in mode press push-button LRN for approx. 1 s -> LED MD is on.

Deleting one switch

- Press push-button LRN for 5 s until LED MD flashes fast (5 Hz).
- Press push-button SEL for channel selection.
- Actuate switch/command device to be deleted -> the LED of the corresponding channel flashes for a short time.
- Press push-button LRN for approx. 1 s to leave delete mode.

Inverse teaching in of one switch

- Procedure like teach-in but switch must be actuated before procedure is started by pressing LRN.

Deleting all switches

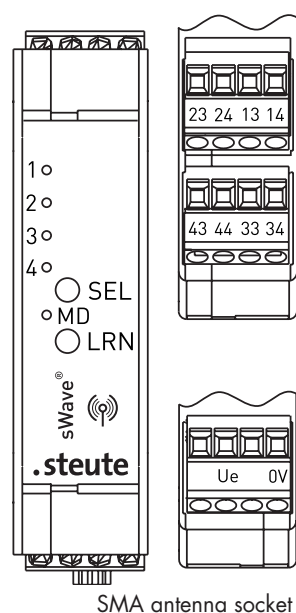
- Press push-button LRN for 5 s until LED MD flashes fast (5 Hz).
- LED 1 is on -> release push-button LRN.
- Press push-button LRN for 5 s again.
- LED MD is on and LED 1 flashes fast -> release push-button LRN.
- Operation mode was set back to standard.



PXFE868

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger
 Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
 Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil

English



13-14 K1 Relay
 23-24 K2 Relay
 33-34 K3 Relay
 43-44 K4 Relay

1 ... 4 Status display of the outputs
 SEL SELECT button
 MD Mode LED
 LRN Teach-in button

U_e, 0V Voltage supply

SMA antenna socket

Maintenance

With rough conditions, we recommend routine maintenance as follows:

1. Removal of all dirt particles.
2. Clean only with a damp cloth.

Cleaning

- In case of damp cleaning: use water or mild, non-scratching, non-chafing cleaners.
 - Do not use aggressive cleaners or solvents.
- Clean enclosure on the outside only. Clean enclosure with household cleaning agents. Do not use compressed air to clean.

Disposal

- Observe national, local and legal regulations concerning disposal.
- Recycle each material separately.

Français

Utilisation conforme

Le dispositif du type PXFE868 est conçu pour être utilisé dans l'UE. Il est conforme à la directive de l'Union européenne 2014/53/EU (RED) relative aux équipements radioélectriques.

Le récepteur sans fil à quatre canaux PXFE868 est utilisé pour commuter les consommateurs électriques au moyen d'une transmission radio. La transmission radio se fait sur une fréquence fixe de 868,3 MHz (UE). La sortie du récepteur peut être pilotée par 40 émetteurs maximum. Chaque émetteur doit, au préalable, être calibré sur le récepteur par auto-apprentissage.

Option mémoire d'état

Après la mise en marche le dernier état valide des sorties est rétabli dans le récepteur PXFE868.

Montage et raccordement

N'utiliser que l'antenne fourni. Installer l'antenne sur de la tôle. La tôle sert de contrepoids HF. Dimension minimale de la tôle: 250 x 250 mm. Observer la distance latérale à la paroi la plus proche ou à la source d'interférence: au moins 300 mm. Ne pas plier ou coincer le câble de l'antenne. Rayon minimal de torsion >25 mm.

Planification du rayon d'action

Comme il s'agit dans les signaux radioélectriques d'ondes électromagnétiques, le signal s'affaiblit en allant de l'émetteur au récepteur. Cela veut dire que l'intensité du champ électrique et magnétique diminue, proportionnellement inverse au carré de la distance entre émetteur et récepteur (E,H~1/r²). Outre cette limite de rayon d'action naturelle s'ajoutent des éléments perturbateurs supplémentaires: Des parties métalliques, par exemple, des armatures dans les murs, des feuilles métalliques contenues dans l'isolation thermique ou du verre calorifuge métallisé au vide, reflètent les ondes électromagnétiques. En conséquence, il se produit une soi-disant zone morte dans les radio-émissions. Certes les ondes radioélectriques peuvent traverser des murs, mais l'affaiblissement augmente encore plus que lors de la propagation en espace libre.

Pénétration des signaux radio:

bois, plâtre, verre non enduit	90...100 %
brique, panneaux stratifiés	65...95 %
béton armé	10...90 %
métal, placage aluminium, eau	0...10 %

Les portées typiques sont:

En vision directe en champ libre (LR):	env. 450 m
En vision directe à l'intérieur (LR):	env. 40 m

Remarques

Seuls des électriciens compétents peuvent effectuer le raccordement électrique. Le récepteur sans fil ne doit pas être utilisé, de manière directe ou indirecte, avec des dispositifs qui servent à protéger la santé ou la sécurité ou qui peuvent présenter par leur utilisation un danger pour les personnes, les animaux ou les biens matériels. Sous réserve de modifica-



PXFE868

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil

Français

tions techniques. Les caractéristiques et recommandations figurant dans ce document sont données exclusivement à titre d'information et sans engagement contractuel de la part de Steute. En raison de cette description, aucune garantie, responsabilité, ou droit à un dédommement allant au-delà des conditions générales de livraison de Steute ne peut être pris en compte.

Mise en service

Conditions:

- Installer le dispositif sur un rail DIN standard.
- Connecter le câble de tension d'alimentation 24 VDC.
- Jusqu'à 40 interrupteurs peuvent être programmés en parallèle.
- Les LED indiquent les états de fonctionnement. Après la mise sous tension du récepteur, la LED 1 orange clignote, si aucun interrupteur n'a été encore programmé. Si la LED 1 orange ne s'allume pas, les deux interrupteurs sont déjà programmés.

Sélection du mode de fonctionnement

Il y a neuf modes de fonctionnement différents (voir le tableau). Les fonctions de relais peuvent être combinées avec les fonctions d'interrupteur.

1. Maintenir enfoncé le bouton-poussoir LRN et brancher la tension d'alimentation, le mode de fonctionnement change toutes les 5 s. Voir le tableau pour l'affichage LED. Si LRN n'est pas actionné, un autre mode de fonctionnement sera mis sous tension après 5 s.
2. Quand le mode de fonctionnement souhaité est affiché, maintenir enfoncé la touche LRN pour 1 s. Le mode de fonctionnement souhaité est alors activé.

Mode de fonctionnement	LED 1	LED MD	Fonction
Standard	clignote rapidement	clignote rapidement	Relais activé par actionnement, les fonctions de relais et de commutation sont réinitialisées
Fonctions de relais			
Standard, sortie inversée	clignote rapidement	allumée	Relais désactivé par actionnement, signal de sortie inversée
Relais activé	allumée	clignote rapidement	Relais activé dès mise-sous-tension, désactivé après actionnement
Relais activé, sortie inversée	allumée	allumée	Relais activé dès mise-sous-tension, désactivé après actionnement, signal de sortie inversée

Mode de fonctionnement	LED 1	LED MD	Fonction
Fonctions de interrupteur			
Conjonction	clignote lentement	allumée	Relais activé dès qu'un interrupteur mémorisé est actionné, désactivé lorsque plus aucun interrupteur mémorisé n'est actionné
Fonction d'accrochage	allumée	clignote lentement	Fonction d'accrochage/fonction d'impulsion
Fonction mode fuitif	clignote lentement	clignote lentement	Fonction mode fuitif, le contact tombe automatiquement après le temps réglé
Fonctions supplémentaires			
Surveillance de la pile	éteinte (LED 3 clignote)	clignote lentement	Relais K3 signale une sous-tension des interrupteurs/émetteurs programmés et alimentés par pile
Surveillance de l'état	éteinte (LED 4 clignote)	clignote lentement	Relais K4 signale erreur d'état; n'activer la fonction qu'en combinaison «interrupteur avec signal d'état»

Remarque

Si une ou les deux fonctions supplémentaires sont activées, aucun émetteur radio ne peut être programmé sur cette sortie de commutation!

Mode de fonctionnement contact fuitif

- Choisir ou sélectionner la fonction mode fuitif. LED MD clignote.
- A chaque clignotement de la LED, le temps d'intervalle augmente d'une seconde.
- Compter les clignotements de la LED et dès que le temps est atteint, confirmer avec le bouton-poussoir LRN.
- Pour changer le temps de contact fuitif, démarrer la sélection des modes de fonctionnement et choisir à nouveau la fonction mode fuitif.

Mode de fonctionnement surveillance de l'état

- Après le choix de la fonction surveillance de l'état, la LED MD clignote toutes les secondes.
- Les LED 1-4 indiquent les temps d'états réglables.
- L'affichage de la LED change toutes les 5 s (voir le tableau).
- Quand la combinaison de LED souhaitée est affichée, appuyer 1 s sur la touche LRN. Le mode de fonctionnement souhaité est alors activé.
- Sans confirmation du choix, la valeur standard de 10 s est réglée.



PXFE868

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger Mounting and wiring instructions / Wireless receiver Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil

Français

Etat temps	LED 1	LED 2	LED 3	LED 4	LED MD
10 s	allumée	éteinte	éteinte	éteinte	clignote toutes les s
100 s	allumée	allumée	éteinte	éteinte	clignote toutes les s
1000 s	allumée	allumée	allumée	éteinte	clignote toutes les s
10000 s	allumée	allumée	allumée	allumée	clignote toutes les s

Fonction: Si aucun message d'état des commutateurs programmés ne suit, le relais K4 active l'alarme après 2,2 fois le temps de l'état.

Attention! Assurez-vous que l'émetteur radio programmé soit réglé sur le temps du signal d'état correct.

Apprentissage de l'interrupteur

- Appuyer sur le bouton-poussoir S1 durant env. 1 s -> LED MD clignote lentement (2 Hz).
- Appuyer sur le bouton-poussoir SEL pour la sélection de canal.
- Actionner l'interrupteur/organe de commande -> la LED du canal correspondant s'éteint brièvement.
- Appuyer sur le bouton-poussoir LRN env. 1 s pour quitter le mode apprentissage -> LED MD allumée en fixe.

Effacement de l'interrupteur

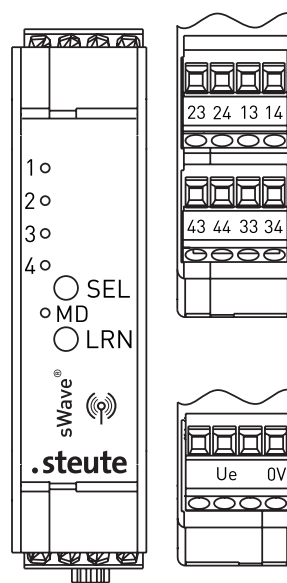
- Appuyer sur le bouton-poussoir LRN durant 5 s jusqu'à LED MD clignote rapidement (5 Hz).
- Appuyer sur le bouton-poussoir SEL pour la sélection de canal.
- Actionner l'interrupteur/organe de commande à effacer -> la LED du canal correspondant clignote brièvement.
- Appuyer sur le bouton-poussoir LRN env. 1 s pour quitter le mode d'effacement.

Apprentissage inverse d'un interrupteur

- Procédure identique mode apprentissage mais interrupteur doit être actionné, avant de commencer la procédure avec LRN.

Effacement de tous les interrupteurs

- Appuyer sur le bouton-poussoir LRN durant 5 s jusqu'à LED MD clignote rapidement (5 Hz).
- LED 1 allumée -> n'appuyer plus sur le bouton-poussoir LRN.
- Appuyer à nouveau le bouton-poussoir LRN durant 5 s.
- LED MD allumée et LED 1 clignote rapidement -> n'appuyer plus sur le bouton-poussoir LRN.
- Le mode de fonctionnement était remis sur standard.



13-14 K1 Relais
23-24 K2 Relais
33-34 K3 Relais
43-44 K4 Relais

1 ... 4 Affichage d'état des sorties
SEL Touche de SELECT
MD LED de mode
LRN Touche de programmation

Antenne SMA femelle

U_e, 0V Tension d'alimentation

Entretien

- En cas de fonctionnement dans un environnement difficile, il est recommandé d'effectuer un entretien régulier qui consiste à:
1. Enlever toute saleté restante.
 2. Nettoyer uniquement avec un chiffon humide.

Nettoyage

- Pour un nettoyage humide: utiliser de l'eau ou un nettoyant doux, non abrasif, qui ne raye pas.
 - Ne pas utiliser de nettoyeurs ou solvants agressifs.
- Nettoyer le boîtier uniquement à l'extérieur. Nettoyer le boîtier avec des nettoyants ménagers. Ne pas utiliser de l'air comprimé pour nettoyer.

Elimination des déchets

- Observer les dispositions nationales, locales et légales pour l'élimination.
- Trier les déchets pour le recyclage.



PXFE868

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil

Deutsch (Originalbetriebsanleitung)

Technische Daten

Angewandte Normen	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Kanalanzahl	4
Befestigung	Schnellbefestigung für Normschiene
Anschlussart	Schraubanschlussklemmen 0,14 mm ² - 2,5 mm ² , Abisolierlänge 8 mm
Schutzart	IP20 nach IEC/EN 60529
Eingänge	4 Funkkanäle, max. 40 Sender
Ausgänge	4 Schließkontakte (Relais)
Bemessungsbetriebsstrom I _e	24 VDC: max. 0,1 A
Bemessungsbetriebsspannung U _e	24 VDC -15 % ... +10 %
I _e /U _e Ausgänge	3 A/250 VAC; 3 A/24 VDC
Gebrauchskategorie	AC-15; DC-13
U _i	250 VAC
U _{imp}	2,5 kV
Funkfrequenz	868,3 MHz (EU)
Kanalbandbreite	SW868: 480 kHz
Meldungen	grüne LED: Betriebsbereitschaft orange LED: Schaltzustandssignalisierung ca. 12.000 Telegramme m.
Schalthäufigkeit	
Wiederholungen/h	
Verschmutzungsgrad	2 nach IEC/EN 60664-1
Umgebungstemperatur	0 °C ... +55 °C
Lager- und Transporttemperatur	
temperatur	-25 °C ... +85 °C
Externe Antenne	für optimale Reichweite immer erforderlich
Hinweis	Induktive Verbraucher (Schütze, Relais etc.) sind durch eine geeignete Beschaltung zu entstören. Schaltkontakte sind nicht für kapazitive Lasten geeignet.
Funkzulassungen	Europa: RED 2014/53/EU

English

Technical data

Applied standards	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Number of channels	4
Mounting	DIN rail mounting
Connection	screw connection terminals 0.14 mm ² - 2.5 mm ² , stripping length 8 mm
Degree of protection	IP20 to IEC/EN 60529
Inputs	4 radio channels, max. 40 transmitters
Outputs	4 NO contacts (relays)
Rated operating current I _e	24 VDC: max. 0.1 A
Rated operating voltage U _e	24 VDC -15 % ... +10 %
I _e /U _e outputs	3 A/250 VAC; 3 A/24 VDC
Utilisation category	AC-15; DC-13
U _i	250 VAC
U _{imp}	2.5 kV
Frequency	868.3 MHz (EU)
Channel bandwidth	SW868: 480 kHz
Display	green LED: operational readiness orange LED: switching state signalling approx. 12.000 telegrams at repetitions/h
Operation cycles	
Degree of pollution	2 to IEC/EN 60664-1
Ambient temperature	0°C ... +55°C
Storage and shipping temperature	-25°C ... +85°C
External antenna	always necessary for optimal range
Note	Inductive loads (contactors, relays etc.) are to be suppressed by suitable circuitry. Switching contacts are not suitable for capacitive loads.
Wireless approvals	Europe: RED 2014/53/EU



PXFE868

Montage- und Anschlussanleitung / Funkempfänger
Mounting and wiring instructions / Wireless receiver
Instructions de montage et de câblage / Récepteur sans fil

Français

Données techniques

Normes appliquées	EN 60947-5-1; EN 61000-6-2, -6-3, EN 61000-4-2, -4-20, -4-4, -4-5, -4-6; EN 60068-2-6, EN 60068-2-27; EN 301 489-1; EN 301 489-3; EN 300 220-1; EN 300 220-2
Nombre des canaux	4
Fixation	montage sur rail DIN
Raccordement	bornes à vis 0,14 mm ² - 2,5 mm ² , longueur de dénudage 8 mm
Étanchéité	IP20 selon IEC/EN 60529
Entrées	4 canaux radio, max. 40 émetteurs
Sorties	4 contacts NO (relais)
Courant assigné d'emploi I _e	24 VDC: max. 0,1 A
Tension assigné d'emploi U _e	24 VDC -15 % ... +10 %
I _e / U _e sorties	3 A/250 VAC; 3 A/24 VDC
Catégorie d'utilisation	AC-15; DC-13
U _i	250 VAC
U _{imp}	2,5 kV
Fréquence	868,3 MHz (UE)
Largeur d'une voie	SW868: 480 kHz
Indications	LED verte: disponibilité opérationnelle LED orange: signalisation de l'état de commutation
Fréquence de manoeuvre	env. 12.000 télégrammes avec répétitions/h
Degré d'encrassement	2 selon IEC/EN 60664-1
Température ambiante	0 °C ... +55 °C
Température de stockage et de transport	-25 °C ... +85 °C
Antenne externe	toujours nécessaire pour un rayon d'action optimal
Remarque	Les charges inductives (contacteurs, relais etc.) doivent être déparasitées par un circuit électrique approprié. Les contacts de commuta- tion ne sont pas appropriés pour des charges capacitives.
Certification	Europe: RED 2014/53/EU

EG-Konformitätserklärung



Name/Anschrift des Ausstellers: Georg Schlegel GmbH & Co. KG
 Kapellenweg 4
 88525 Dürmentingen

Dokumentations-Bevollmächtigter: Georg Schlegel GmbH & Co. KG
 Kapellenweg 4
 88525 Dürmentingen

Produktbezeichnung Funk-Empfänger 868 MHz

Die bezeichneten Produkte erfüllen die Bestimmungen der Richtlinien:

Produkt /Typenbezeichnungen	Richtlinie und angewandte Normen							
	RED		EMV			REACH	RoHS	
	2014/53/EU vom 16.04.2014	EN 300 220-2 V3.1.1	2014/30/EU vom 26.02.2014	EN 60947-5-1: 2009 *)	EN 61000-6-2: 2005 *)	EN 61000-6-3: 2012 *) (EN 301 489-1 V2.2.0, Final Draft) (EN 301 489-3 V2.1.1, Final Draft)	1907/2006/EU REACH vom 18.12.2006	2011/65/EU RoHS Vom 08.06.2011 und Erweiterung 2015/863
PXFE868	•	•	•	•	•	•	•	•

*) Bei Änderungen setzt sich die betroffene Norm aus EN CCCC:YYYY, den vorangegangenen Änderungen, falls vorhanden, und der zitierten neuen Änderung zusammen.

Dürmentingen, 04.08.2020

(Ort, Datum)

(Geschäftsführer)

EC Declaration of Conformity



Manufacturer's name and address:

Georg Schlegel GmbH & Co. KG
Kapellenweg 4
88525 Dürmentingen

Authorized person for documentation:

Georg Schlegel GmbH & Co. KG
Kapellenweg 4
88525 Dürmentingen

Product:

Wireless receiver 868 MHz

The designated products are in conformity with the European Directives:

Produkt /Typenbezeichnungen	European Directives and used standards							
	RED		EMC			REACH	RoHS	
	2014/53/EU from 16.04.2014	EN 300 220-2 V3.1.1	2014/30/EU from 26.02.2014	EN 60947-5-1: 2009 *)	EN 61000-6-2: 2005 *)	EN 61000-6-3: 2012 *) (EN 301 489-1 V2.2.0, Final Draft) (EN 301 489-3 V2.1.1, Final Draft)	1907/2006/EU REACH from 18.12.2006	2011/65/EU RoHS from 08.06.2011 und Erweiterung 2015/863
PXFE868	●	●	●	●	●	●	●	●

*) In case of amendments, the referenced standard is EN CCCC:YYYY, its previous amendments, if any, and the new, quoted amendment.

Dürmentingen, 04.08.2020

(Place, date)

(Managing Director)

